



# EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



## Парафія Воздвиження Чесного Хреста

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Парафія PARISH BULLETIN № 38, SEPTEMBER 27, 2020 A.D. Парафія

17<sup>th</sup> Sunday before the Exaltation  
17 Нед перед Воздвиженням



### HOLY MYSTERIES

**CONFESSION:**

30 min before the Divine Liturgy *or* by appointment

**HOLY COMMUNION:**

for the sick, by appointment, any time

**BAPTISM:** by appointment

**MARRIAGE:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

**FUNERAL:** by appointment

### CONTACT US

**PRIEST:** Rev. Andrii Malysh

Fr. Andriy's cell: 604-440-3860

[pastor@crossparish.ca](mailto:pastor@crossparish.ca)

**ADDRESS:** 13753 - 108th Avenue,

Surrey BC, V3T 2K6

**E-MAIL:** [info@crossparish.ca](mailto:info@crossparish.ca)

**PHONE:** 604-584-4421 (parish hall)

**WEB:** [www.crossparish.ca](http://www.crossparish.ca)

There are days that we pray and get no answer. We come before God and offer all that we are and all that we have. We speak our words, express our feelings, make known our needs and nothing happens. We wait. We listen. God is silent. It's like talking to the walls of our room. If you've ever felt that way then you know this Canaanite woman. "Have mercy on me, Lord, Son of David; my daughter is tormented by a demon." But he did not answer her at all. Instead he talked about her to the disciples. She heard every word. "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel," Jesus tells them. For her, however, there are no words, no gestures, no acknowledgment, no explanation. Nothing at all.

What do we do when that happens? Where do we go? Do give up? Get mad? Quit the church?

Jesus was silent. She could have gone home, argued, or asked, "Why?" But she didn't. Instead she came closer to Jesus, fell before him, and worshiped him saying, "Lord, help me." That doesn't make sense but that's what she does. This woman who was ignored and seemingly rejected by Jesus moves even closer, entering deeper into his silence, and begs like a dog. She continues to show up trusting that somehow it is enough to just be there before him.

Let us learn from the Canaanite Woman to patiently persevere in prayer!

**Troparion, Tone 8:** You came down from on high, O Merciful One,\* and accepted three days of burial\* to free us from our sufferings.\* O Lord, our life and our resurrection,\* glory be to You.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit**

**Kontakion, Tone 8:** When You rose from the tomb,\* You also raised the dead and resurrected Adam.\* Eve exults in Your resurrection,\* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,\* O most merciful One.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion, Tone 8:** To you, O Mother of God,\* the invincible leader,\* we, your servants, ascribe these victory hymns\* in thanksgiving for our deliverance from evil.\* With your invincible power free us from all dangers\* that we may cry out to you:\* “Hail, O bride, and pure Virgin!”

**Prokeimenon (Tone 8)** Pray and give thanks to the Lord our God.

*Verse:* In Judea God is known; His name is great in Israel.

**Reading from the Epistle of Saint Paul to the Corinthians (6:16-7:1)**

*Brothers and Sisters,* What agreement has the temple of God with idols? For we are the temple of the living God; as God said, “I will live in them and walk among them, and I will be their God, and they shall be my people. Therefore come out from them, and be separate from them, says the Lord, and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be your father, and you shall be my sons and daughters, says the Lord Almighty.” Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and of spirit, making holiness perfect in the fear of God.

**Alleluia (Tone 8):**

*Verse:* Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.

*Verse:* Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.

**Тропар (глас 8):** Уст твоїх благодать засяявши, як світлість вогню,\* вселенную просвітила,\* не срібролюбія скарби світові придбала,\* висоту смиренномудрія нам показала,\* але, твоїми словами навчаючи, отче Іване Золотоустий,\* моли Слово, Христа Бога, щоб спаслися душі наші.

**Слава Отцю і Сину і Святому Духові**

**Кондак (глас 8):** Коли Ти воскрес із гробу,\* то й померлих підняв,\* і Адама воскресив;\* радіє Єва воскресінням Твоїм\* і кінці світу прославляють\* Твоє з мертвих воскресіння,\* Багатомилостивий.

**І нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак (глас 8):** Тобі, вибраній Владарці,\* подячні пісні перемоги співаємо\* ми, вратовані від лиха,\* слуги Твої, Богородице.\* Ти, що маєш силу нездоланну,\* захорони нас від усяких бід, щоб звати нам:\* Радуйся, Невісто, Діво чистая!

**Прокімен (глас 8):** Помоліться і хвалу віддайте\* Господеві, Богу нашому.  
*Стих:* Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

***До коринтян послання святого апостола Павла читання (6:16-7:1)***

*Браття і Сестри*, ви — храм Бога живого, як сам Бог сказав був: Я поселюся в них і серед них буду ходити, буду їхнім Богом, вони ж будуть моїм народом. Вийдіть, отже, з-між них і відлучіться, каже Господь. Нечистого не дотикайтесь, і я вас прийму. Я буду вам Отцем, ви ж будете мені синами та дочками, каже Господь Вседержитель. Маючи такі обітниці, о любі, очистьмо себе від усякої скверни тіла й духа, довершуючи наше освячення в Божому страсі.

**Алилуя (глас 8):**

*Стих:* Прийдімо з похвалами пере обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

*Стих:* Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

**Gospel: (Matthew 15: 21-28)**

*At that time, Jesus left that place and went away to the district of Tyre and Sidon. Just then a Canaanite woman from that region came out and started shouting, "Have mercy on me, Lord, Son of David; my daughter is tormented by a demon." But he did not answer her at all. And his disciples came and urged him, saying, "Send her away, for she keeps shouting after us." He answered, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But she came and knelt before him, saying, "Lord, help me." He answered, "It is not fair to take the children's food and throw it to the dogs." She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table." Then Jesus answered her, "Woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." And her daughter was healed instantly.*

**Communion Verse:** Praise the Lord from the heavens\* praise Him in the highest. Alleluia! (3x).

=====

**Євангеліє: (Мт 15: 21 - 28)**

*Того часу ввійшов Ісус у сторони тирські та сидонські. Аж ось жінка хананейка вийшла з тих околиць і стала кричати: Змилуйся надо мною, Господи, сину Давида! Біс тяжко мучить мою дочку. Він не озвався до неї і словом. Тут приступили його учні й почали його просити: Відпусти її, бо вона кричить за нами. Він у відповідь сказав: Я посланий лише до погіблх овець дому Ізраїля. Вона підійшла і, вклонившись йому в ноги, каже: Господи, поможи мені! Він відповів їй: Не личить брати хліб у дітей і кидати щенятам. А вона каже: Так, Господи! Але й щенята їдять кришки, що падають зо столу в панів їхніх. Тоді Ісус у відповідь сказав їй: О жінко, велика твоя віра! Хай тобі буде, як бажаєш. І видужала її дочка від тієї години.*

**Причасний:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах. Алилуя (х3).

**The Feast of the Patronage of the Mother of God (Pokrova)**

"We sing your praises, O Most Holy Virgin, Mother of Christ our God, and we glorify your all-glorious patronage." (Hymn of Praise from the Sixteenth Century)

Among the Marian feasts listed in our Liturgical Year, the feast of the Patronage of the Most Holy Mother of God deserves special consideration. The cult of the Mother of God as the Protectress of our nation reaches like a golden thread from the times of the Kievan princes to the present day. The secret of honoring the Mother of God as a Protectress lies, perhaps, in the fact that we are dealing here not with human but with heavenly and more powerful intercession. Every person, family and nation would like to enjoy such an intercession and protection. From the very beginning of our Kievan State, we have had great and powerful enemies. It is small wonder then that our people sought the assistance and protection of the Most Holy Mother of God whose intercession is all-powerful. For our people, then, the feast of the Patronage has always been, and still remains, a day of great manifestation of love and gratitude to the Most Holy Mother of God, a day of joyous praise and glorification of her protection and intercession.



### **The Institution of the Feast of Patronage**

The chief motive that led to the institution of this feast was a vision granted to St. Andrew, the Fool for Christ, when the Saracens besieged the capital of Constantinople. The people, terror-stricken, gathered in the church of the Most Holy Mother of God at Blachernae where her mantle was preserved, and there they held an all-night prayer vigil. The greatly distressed people filled the church to overflowing. Among the gathering were St. Andrew and his disciple, Epiphany, both of whom also prayed for the protection of the city. After the service, St. Andrew saw the Most Holy Mother of God in radiant light as she was approaching from the royal doors (a name the Greeks gave to the main doors of the church) in the company of St. John the Baptist and St. John the Theologian and amid the singing of a great choir of Saints. The Mother of God proceeded toward the altar where she knelt down and prayed long, shedding tears. Afterwards she arose, removed from her head a luminous veil, and stretched it out wide over the people in church. Then she disappeared. St. Andrew and his disciple, Epiphany, saw the vision and understood that the Mother of God came

to rescue the city. News of the miracle spread throughout the whole city like a flash of lightning. The enemy retreated and the city was saved.

From this veil, which in Ukrainian is called "pokrov", the feast got its name: "Pokrov Presvyatoyi Bohorodytsi" (The Veil (or Protection) of the Most Holy Mother of God). The veil became the symbol of the protection and intercession of the Blessed Virgin.

Who was St. Andrew the Fool? Historians generally agree that he was a Slav from the southern part of Rus-Ukraine. He, together with other slaves, was brought to Constantinople where he became the slave of a wealthy lord. Here he learned and loved the Christian faith. Meditating on the words of St. Paul: "We are fools for Christ, but you are wise in Christ" (I Cor. 4, 10), he began to act like a fool, hence, his name. Having gained his freedom from his master, he spent much time in prayer and the reading of Holy Scriptures.



At what period of time did St. Andrew live and when did the miracle of protection take place? It is difficult to give a clear and adequate answer to this question. The opinions of the historians in regard to this question are divided. Some say that St. Andrew lived during the reign of Leo I, the Great (457-474), that is, in the fifth century, while others, who represent the majority, place the time of his existence during the reign of Emperor Leo VI, the Wise, (886-911), that is, at the beginning of the tenth century.

The feast of the Patronage was a local feast among the Greeks, which they ceased to celebrate after the fall of Constantinople in 1453. No one knows precisely why October first became the day of the feast. Probably because St. Andrew had the vision on that day, or perhaps because, as some think, on that day the Eastern Church celebrates the memory of St. Roman the Melodist, who composed many hymns in honor of the Most Pure Virgin Mary. On the day following the feast, the Church commemorates St. Andrew the Fool.

The feast of the Patronage enjoys a service similar to that of the great feasts with an all-night vigil, but is not one of the twelve great feasts, and has neither a pre-feast nor a post feast. The Synod of Lviv. 1891, in reducing the number of the feasts, ordered this feast to be transferred to Sunday.

## **The Spirit of the Service of the Feast of the Patronage of the Mother of God**

The service of this feast reflects the hundreds of years of deep faith of the Eastern Church and of the faith of our people in the intercession and protection of the Most Holy Mother of God.

In the sticheras of the Small vespers service, the Church calls upon all the faithful to celebrate the feast of the Patronage: "Come, all you lovers of the feast, and let us praise the venerable protection of the Mother of God. For she stretched forth her Hands imploringly to her Son, and the world fell under Her protection. Therefore, let us celebrate gloriously with our lips and hearts, with spiritual songs and melodies, together with all lovers of the feast. "

In the sticheras of Vespers and Matins services, in the troparion and canon, holy Church pours forth and expresses her childlike love, her unreserved trust in Mary's powerful protection and immediate help, her role in our salvation and her very great maternal mercy: "O Most Pure Mother of God, ' — we sing in the first stichera of the Great or Solemn Vespers service — "You are a great Intercessor for those in sorrow. You are swift help, salvation and strength of the world. You are the depth of mercy, the fount of divine wisdom, and the protectress of the world. Let us, the faithful, extol and glorify her unspeakable and glorious patronage. Hail, Rejoice, O Full of grace, the Lord is with you, grant the world great mercy.

In the Sessional Hymn at the third Ode of the canon we read: "Zealous and invincible Advocate, sure and infallible hope, bulwark, protection and refuge of those who have recourse to you, O ever-Virgin Pure, together with the angels implore your Son and God to give the world peace, salvation and great mercy."



The troparion of the ninth Ode of the canon praises Mary's privilege of curing the sicknesses of soul and body and of delivering from misfortune: "As the Mother of God, you received from God the gift of healing the ills of all Christians; of delivering them from misfortune; of releasing them from sin and of saving them from captivity and all necessity. Therefore, do not despise us either, O Lady, for you know what we need: health of body and salvation of soul. "

In 1912, St. Pope Pius X remarked to our Bishop Mykyta Budka: "Your nation cannot perish, for it has two guarantees: your nation

loves the Eucharistic Christ and the Most Pure Virgin Mary. With these guarantees the nation cannot perish."

Yes, we believe firmly, that the fervent devotion our nation has toward the Most Pure Mother of God as its Protectress and Advocate is the greatest guarantee that she will never abandon our nation, but will intercede in its behalf before her Son and implore from Him that very great grace that the kingdom of darkness and slavery will fall in our native land and that the kingdom of her God-Son will reign once more. Then again, as in the past, our people shall flock to her altars in the hundreds and thousands to pay her veneration as their faithful and untiring Advocate, Guardian and Queen.

### Покрову Пресвятої Богородиці

*"Величаємо тя, Пресвята Діво, Мати Христа Бога нашого, і славимо  
всеславний покров твій"*

*(Величання з XVI віку).*

Поміж Богородичними празниками нашого церковного року на особливу увагу заслуговує празник Покрову Пресвятої Богородиці. Культ Божої Матері як Покровительки нашого народу тягнеться золотою ниткою від княжих часів аж до сьогодні. Секрет того постійного, улюбленого й ревного культу Богоматері як Покровительки, лежить, мабуть, в тому, що тут ідеться не про земне і людське, але небесне й могутнє заступництво. А такого заступництва й опіки хоче кожна людина, родина й народ. Від самого початку існування нашої держави ми постійно мали великих і сильних ворогів. Тож нічого дивного, що наш народ шукав такої допомоги й опіки, проти якої не може встояти жодна людська сила, а тією поміччю був якраз покров Пречистої Діви Марії. Тому празник Покрову завжди був і є для нашого народу днем великого вияву любови і вдячності до Пресвятої Богородиці та днем радісної прослави і звеличення її покрову й заступництва.

### **ВСТАНОВЛЕННЯ ПРАЗНИКА ПОКРОВУ**

Головний мотив, який причинився до встановлення цього празника, це видіння святого Андрія Юродивого. Царгород, столицю Візантії, облягали араби. Ціле місто й народ перебували у великій тривозі. У храмі Пресвятої Богородиці на Влахернах, де зберігалася її риза, правиться



всеночне. Молячись, народ переповнив церкву. Між народом ревно молиться про охорону міста святий Андрій Юродивий зі своїм учнем Епіфанієм. Відправа закінчується. Святий Андрій бачить, як від царських дверей — так звалися у греків головні вхідні двері церкви — йде світлом осяяна Пресвята Богородиця у супроводі святого Йоана Хрестителя і святого Йоана Богослова та при співі великого хору святих. Божа Мати підходить до престолу, вклякає, довго молиться і заливається сльозами. Відтак встає, здіймає зі своєї голови преясну хустку-покров-омофор, по-грецьки мафоріон, і широко простирає її над народом у церкві. Видіння зникає. Святий Андрій та Епіфаній, які бачили це видіння, зрозуміли, що Пресвята Богомати прийшла, щоб врятувати місто. Звістка про чудо блискавкою розноситься по всьому місті. Вороги відступають. Місто врятоване.

Від тієї хустки-покрова і празник дістав свою назву. Покров-омофор став символом опіки і заступництва Пречистої Діви Марії.

Ким був святий Андрій Юродивий? Назагал історики вважають, що він за походженням був скитом-слов'янином з південних земель Руси-України. Разом з іншими невільникми опинився в Царгороді в одного багатого пана. Тут пізнав і полюбив християнську віру. Роздумуючи над словами святого апостола Павла: "Ми нерозумні Христа ради, ви ж у Христі розумні" (*1 Кор. 4, 10*), — він почав поводитися, як нерозумний-юродивий, звідси і його назва. Діставши від пана свободу, він багато часу проводив у молитві й читанні святих книг.

Коли жив святий Андрій і коли було чудо покрова? На це питання тяжко дати чітку й задовільну відповідь. Думки істориків

розділилися. Одні кажуть, що святий Андрій жив за панування цесаря Льва I Великого (457-474), тобто у V ст., більшість пересуває роки життя святого Андрія на часи цесаря Льва VI Мудрого (886-911), тобто на початок X ст.

Свято Покрову у греків було місцевим празником і після падіння



Царгорода в 1453 р. його перестали святкувати. Не знати також, чому якраз 1 жовтня стало днем празника. Можливо, що того дня святий Андрій мав видіння, а можливо тому, як дехто думає, що того дня Східна Церква відзначає пам'ять святого Романа Сладкопівця, який склав багато гимнів у честь Пречистої Диви Марії. Наступного дня після празника наша Церква святкує пам'ять святого Андрія Юродивого.

Празник Покрову має службу великих свят зі всеночним, але не належить до 12 великих празників. Він не має ані перед- ані попразденства. Львівський Синод 1891 р., редукуючи празники, наказав цей празник переносити на неділю.

### **ДУХ БОГОСЛУЖЕННЯ ПРАЗНИКА**

Богослуження цього празника віддзеркалюють глибоку і давню віру Східної Церкви й нашого народу в заступництво й опіку Пресвятої Богоматері.

На стихирах малої вечірні Церква закликає всіх вірних святкувати празник Покрову: "Прийдіть, всі любителі празника, і прославмо чесний покров Божої Матері. Вона бо до Сина благально руки простерла, а її святим покровом увесь світ покритий. Тому устами й серцем, піснями і співами духовними, з усіма, що прибігають, празнуймо світло".

У стихирах вечірні й утрени, у тропарі й каноні свята Церква виливає і оспівує свою дитинну любов, беззастережне довір'я в її могутню опіку і швидку допомогу, її значення в нашому спасенні та превелике материнське милосердя. "Богородице чиста, — співаємо в першій стихирі великої вечірні, — ти велике заступництво для печальних. Ти скоро помічниця, спасення й укріплення світу. Ти глибина милости, джерело Божої мудрости, для світу покров. Величаймо, вірні, і славимо невимовно її світлий омофор. Благодатна, радуйся з Тобою Господь, що подає світові велику милість".

У сідалні на третій пісні канона сказано: "Ревна й непобідна Заступнице, уповання певне й бездоганне, стіно, покрове і пристановище прибігаючих до Тебе, Приснодіво чиста, моли з ангелами Твого Сина й Бога, дати світові мир і спасення і велику милість".

Тропар дев'ятої пісні канона славить її привілей зціляти недуги душі й тіла та вибавляти від усіх бід: "Ти приняла від Бога дар, щоб, як Божа Мати, зціляти недуги всіх християн і від бід вибавляти і гріхи прощати і з неволі та від усякої нужди спасати. Тож і нами не погорди, Госпоже, бо ти

знаєш, чого потребуємо: здоров'я для тіла і спасення для душі".

Святий Отець Пій Х в 1912 році сказав до нашого єпископа Микити Будки такі слова: "Ваш народ не може загинути, бо має дві запоруки: ваш народ любить Євхаристійного Ісуса і Пречисту Діву Марію. З цими запоруками народ не може пропасти".

Так, ми сильно віримо, що гаряча набожність нашого народу до Пресвятої Богородиці, як своєї Покровительки й Заступниці, є найкращою запорукою, що вона ніколи не опустить нашого народу і заступиться за нього перед своїм Сином та випросить у Нього ту превелику ласку, що на наших рідних землях упаде царство тьми й неволі і знову запанує царство її Божого Сина. А тоді знову, як колись, наш народ сотнями й тисячами попливе до її престолів, щоб віддати їй честь, як своїй вірній і невтомній Заступниці, Опікунці й Цариці.

#### Announcements

✠ **NEW Happy Birthday** Michelle Oucharek and those who celebrated their birthdays or anniversaries this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

✠ **NEW Divine Liturgy on every Thursday.** Once a week there will be served Divine Liturgy on every Thursday at **10:00 AM** for those who wish to avoid Sunday crowds or who did not have a chance to come on Sunday.

✠ **Prayer request:** pray for the sick and infirmed of our Parish in your prayers: Viktor, Anna, Denis, Tillie, Anna and those who have asked us to pray for them.

✠ **Donations.** Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or Sending them by mail. Send the donations to **502-5th Avenue, New Wesminster, BC, V3L 1S2**

# FUNDRAISER FOR HOLY CROSS PARISH





# EXPRESS

## LITURGICAL SCHEDULE, 27 September - 4 October, 2020 A.D.

<b>SUN, SEP 27</b>	<b>DIVINE LITURGY (ENG)</b>	<b>09:00 AM</b>
	<b>DIVINE LITURGY (UKR)</b>	<b>11:00 AM</b>
<b>TUE SEP 29</b>	<b>Divine Liturgy (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)</b>	<b>08:30 AM</b>
<b>WED SEP 30</b>	<b>Divine Liturgy (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)</b>	<b>10:00 AM</b>
<b>THU OCT 1</b>	<b>Divine Liturgy Protection of the Mother of God</b>	<b>10:00 AM</b>
<b>FRI OCT 2</b>	<b>Divine Liturgy (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)</b>	<b>08:30 AM</b>
<b>SAT, OCT 3</b>	<b>Divine Liturgy VESPERS (Holy Eucharist Cathedral in New Westminster)</b>	<b>08:30 AM 06:00 PM</b>
	<b>DIVINE LITURGY (ENG)</b>	<b>09:00 AM</b>
<b>SUN, OCT 4</b>	<b>DIVINE LITURGY (UKR)</b>	<b>11:00 AM</b>

## SUNDAY DIVINE LITURGY SCHEDULE FOR October 2020

**SUNDAY, Oct 4:**    **09:00am** – DIVINE LITURGY (ENG)  
                               **11:00am** – DIVINE LITURGY (UKR)

*Your story continues at...*

## Columbus Homes

AFFORDABLE HOMES FOR SENIORS IN THE GREATER VANCOUVER AREA

All inquiries: 604.439.2443
Email: [cca@colchar.org](mailto:cca@colchar.org)
[www.colchar.org](http://www.colchar.org)

**Serving Our Catholic Community Since 1908**



**Kearney**  
FUNERAL SERVICES

**Our pre-need team is here to help.**  
 Mike Garisto, pre-need counsellor:  
**604-312-9799**